

APUNTES SOBRE FILMOGRAFÍA ESPAÑOLA

Películas más o menos españolas sobre vampiros

(Versión revisada en mayo de 2004)

Sin duda alguna la amplia popularización del vampiro se debe a su reiterada aparición sobre el celuloide. Algunas películas con Drácula como protagonista constituyen verdaderas piezas maestras del género de terror, nacido según rezan los expertos el 5 de marzo de 1922 con el estreno en París de *Nosferatu, una sinfonía del horror* de F. W. Murnau¹.

Parece pues indispensable ocuparse aunque sea tímidamente del séptimo arte y su relación con los upiros. En esta primera cita lo hacemos repasando las producciones españolas sobre vampiros. Queremos señalar dos cosas. Por una parte que esta relación no puede considerarse completa en ningún sentido. Como se indica en el título, este escrito intenta sólo ser unos apuntes. Lamentamos también los posibles errores de precisión en la fecha en algunas producciones ya que varía ligeramente según las fuentes consultadas. Por otro lado, las películas españolas no fueron las primeras rodadas en lengua castellana, pues les precedieron varias de mexicanas. Tampoco incluimos aquellas filmaciones que tratan sobre zombis, aunque en algún caso se han incluido por su contenido en filmografías vampíricas. Éstos y otros detalles, van a quedar para otra ocasión².

Para ver películas españolas con vampiros habría que esperar hasta los años sesenta. A veces se cita a la producción italo-española *La cripta e l'incubo* (1962), dirigida por Camillo

¹ Existe de hecho un cortometraje inglés titulado *The Vampire* de 1913 en que una mujer vampiro mata a dos hombres en la india y se transforma en una serpiente. Los títulos anteriores que llevan en el título el término «vampiro» no poseen contenido sobrenatural ninguno usándose solamente como recurso semántico. En 1921 el húngaro Károly Lajthay dirige *Drácula*, film hoy desaparecido. Salvador Sainz et al. han apuntado también la existencia de una producción rusa titulada *Drácula*, de 1920, pero lo cierto es que no se han aportado pruebas.

² Indiquemos de pasada que la primera película filmada en español, *Drácula* se estrenó en 1931 y se rodó de manera paralela al *Drácula* de Tod Browning en los propios estudios de la Universal. En esa época no existía aún el doblaje y se realizaban otras versiones de películas que se consideraban rentables usando los mismos decorados y guión, pero diferentes actores.

Dirigida por George Melford, y con un metraje de 102 minutos, 20 más que en la versión de habla inglesa, presenta cambios de planificación en diversas escenas, menor censura sensual, pese a las graves limitaciones de un penoso reparto cuyo elemento principal es el actor mexicano Carlos Villarías.

Mastrocinque –con el pseudónimo de Thomas Miller– y estrenada en España como *La maldición de los Karnstein*³, adaptación de Carmilla de Lefanu, pero no tiene nada, o casi nada de española⁴.

La primera película española fue realmente la comedia *Un vampiro para dos*⁵ (1965) de Pedro Lazanga Sabater, donde Fernando Fernán Gómez es el Barón Rosenthal cuya familia de inmortales es atendida por Gracita Morales y José Luis López Vázquez en una producción de humor sin sutilezas⁶.

Sin salir de 1965 podemos citar la coproducción hispano-italiana *Terror en el espacio*, de Mario Bava que presenta a vampiros procedentes del espacio. Entre los intérpretes Barry Sullivan, Norma Bengell, Ángel Aranda, Evi Marandi y Fernando Villena.

En 1968 otro film hispano-italiano *Malenka, la sobrina del vampiro* del director Armando de Ossorio, con Julián Ugarte como vampiro⁷.

En 1971 se proyecta en España *El Conde Drácula* (1969) un film de Jesús Franco, teórica coproducción hispano-italo-germano-británica, considerada por muchos la mejor película de vampiros hispana. En realidad fue orquestada y filmada en Gran Bretaña⁸.

³ En EE.UU se estrenó como *Terror in the Crypt*. Varias películas de esa época presentan diversos títulos que no son meras traducciones incluso en un mismo país –sobre todo en EE.UU–, procedentes de nuevos doblajes, distribuciones o versiones en vídeo y DVD. Este dato no es ocioso ya que en ocasiones al pasar la película por algún canal de televisión se utilizan copias con títulos que no se corresponden realmente con el original.

⁴ En el reparto: Christopher Lee, Adriana Ambesi, José Campos, Nelía Conjiu, Pier Ana Quaglia

⁵ Anotemos que en 1963 *Escala en Hi-Fi* dirigida por Isidoro Martínez Ferry incluyó una escena onírica en el castillo de Drácula.

De ese mismo año es el cortometraje de Pedro Olea *Parque de juegos* (1963), basada en el cuento homónimo de Ray Bradbury. Tanto Ángel Gordon en *El gran libro de los vampiros* como J Gordon Melton en *The Vampire Book* lo incluyen erróneamente en la filmografía vampírica, dando lugar, en el caso del americano, a diversas réplicas en la red. Parece ser que se trata de la aparición de un vampiro como un monstruo más.

Intérpretes: Domingo Dominguín hijo, Luisa Muñoz, Alberto Pimienta, Cecilia Villarreal, Elie Wilhelm

⁶ Intervienen también Trini Alonso, Goyo Lebreros y José Oyas.

⁷ Otros títulos: *Malenka la risposta del vampiro*, *Malenka, la nipote del vampiro*, *La nipote del vampiro*, *The Vampire's Niece*, *Bloody Girl*. Estrenada en EE.UU como *Fangs of the living dead*. Intervinieron además Anita Ekberg, Gianni Medici –bajo el pseudónimo de John Hamilton–, Diana Lorys, Adriana Ambesi –con el alias artístico de Gianni Medici–. Y Rossana Yanni.

⁸ La película fue producida por Harry Allan Towers quien contrató personal español, italiano y alemán. El Ministerio de Información y Turismo la rechazó inicialmente como coproducción, pero, presentada de nuevo con otra documentación, fue finalmente aceptada y estrenada.

El caso es que en cada uno de los cuatro países de la supuesta coproducción los nombres de los créditos aparecen cambiados; algunos son pseudónimos, otros no existen siquiera y otros pertenecen a individuos que en nada contribuyeron a la película.

Los títulos, como es también normal en estas producciones, ofrece un amplio elenco de posibilidades. Además de *El Conde Drácula* en español, *Nachts, wenn Drácula erwacht*, *Il Conte Drácula*, *Count Drácula*, *Bram Stoker's Count Drácula*, *Drácula 71* y *The Nights of Drácula*.

La película, según rezaba la publicidad, es una adaptación fiel de la novela de Stoker, pero su única virtud al respecto es que presenta a Drácula con bigote. Entre los intérpretes destacan: Christopher Lee –en el papel de Drácula, atraído por la presunta fidelidad a la novela original–; Klaus Kinski –Renfield–; Herbert Lom –Van Helsing–; y Soledad Miranda –en el papel de Lucy, el mejor personaje, junto a Kinski de esta producción–.

1970 ofreció *Vampyros Lesbos*⁹ coproducción hispano-alemana dirigida de nuevo por Jesús Franco (oculto como Franco Manera) y grabada esta vez en Turquía. Una mezcla de diversas novelas sobre vampiros aunque fuertemente inspirada en la sangrienta Erzsébet Bathory¹⁰. La versión germana estrenada en 1971 incluía notable sexo y violencia, muy atenuado al exhibirse en España en 1974. En el reparto Soledad Miranda (alias, Susan Koda) y Ewa Strömberg en el delirio lésbico además de Dennis Price, Víctor Feldman, y Hiedrum Kussin.

Ese mismo año ve la luz *Los monstruos del terror* (1969) dirigida por Tulio Demicheli y Hugo Fregonese, otra coproducción, esta vez española, italiana y alemana. Se narra la llegada a la Tierra de un alienígena, interpretado por Michael Rennie, el Klaatu de *Ultimátum a la Tierra* (1951), quien resucita a un científico loco que a su vez dota de vida a los monstruos clásicos para invadir el planeta: el hombre lobo, Drácula, la momia y el monstruo de Frankenhause¹¹. En la interpretación aparece Jacinto Molina –Paul Naschy– que, además, era el guionista¹².

Otra producción de ese año es *El vampiro de la autopista*¹³ dirigida y escrita por José Luis Madrid –aunque se esconda detrás de dos nombres Jim Dalavena y Arthur Davidson–¹⁴.

Sin salir de 1970, el director Leon Klimovsky –Klim en los créditos–, de origen argentino pero afincado en España hasta su muerte, ofrecía *La Noche de Walpurgis* producción hispano–

Otros actores del film: Maria Röhm –Mina– Fred Williams –Harker–, Jack Taylor –Arthur–, Paul Müller –Seward–, Jesús Puente, J. Martínez Blanco, Jesús Franco, Emma Cohen y Jeannine Mestre.

⁹ Además *Die erbin des Dracula*. En español se ha titulado como *El signo del vampiro* y también como *Las vampiras*. Las versiones americanas son al menos tres: *The heritage of Drácula*, *The Lesbian Vampires*, *The Strange Adventure of Jonathan Harker*.

¹⁰ De hecho en los créditos se indica que está basada en una obra de Stoker inexistente: *La extraña aventura de Jonathan Harker*. Se ha dicho que en realidad se referían a *El invitado de Drácula*, pero, sinceramente, no se le ve parecido alguno.

¹¹ O Frankensatán, según las fuentes, debido seguramente a las versiones diferentes de los doblajes. En cualquier caso queda claro que no es Frankenstein.

¹² En el reparto aparecen: Karin Dor, Patty Shepard, Ángel Arroyo, Craig Hill, Manuel de Blas, Peter Damon, Ferdinando Murolo, Gene Reyes y Geila Gesler.

Respecto a títulos diferentes: *Drácula jagt Frankenstein*, *El hombre que vino de Humo* y en las versiones estadounidenses y británicas respectivamente, *Dracula versus Frakenstein* y *Assignment Terror*.

¹³ En EE.UU, además, *The horrible sexy vampire*.

¹⁴ En el reparto citemos a Wolfgang (Valdemar) Wohlfahrt (acreditado como Val Davis), Anastasio (Joe) Camroy, Barbara Barry y Patricia Loran.

alemana, de notable éxito internacional en la que el protagonismo recae en el hombre lobo: Paul Naschy (Jacinto Molina). En el reparto además de Molina (Conde Waldemar Daninsky) destacan Gaby Fuchs, Andrés Resino, Julio Peña, Bárbara Capel y la bruja vampírica interpretada por Patty Sheppard quienes comparten una famosa escena vampírico-lesbiana¹⁵.

El año 1971 nos ofreció *La llamada del vampiro*¹⁶, de Jose María Elorrieta (como Joseph de Lacy), donde los vampiros y las vampirizadas son un pretexto para mostrar transparencias y cuerpos femeninos, aunque en la versión estrenada en España están un tanto recortados –14 minutos–¹⁷.

Pastel de sangre, dirigida por José María Vallés es de ese mismo año. Se trata de cuatro historias independientes a la que les une el título. En una de ellas hay un enfrentamiento con vampiros. *El retorno de los vampiros* de José María Zabalza también se acredita ese año. Interpretada por Simón Andreu y Marta Monterrey.

En 1972 Paul Naschy volvía a las andadas con *El gran amor del Conde Drácula*, tanto en el papel de guionista como en el de actor. La dirección fue de Javier Aguirre¹⁸. El argumento de libre inspiración presenta a un Drácula enamorado quien, consciente de que su amor no es posible, se suicida...

De nuevo Naschy aparece en acción en la hispano-italiana *La orgía de los muertos*¹⁹, dirigida por José Luis Merino que tuvo como principales acompañantes de Jacinto Molina a Stelvio Rosi, María Pia Conte, Dianik Zurakowska y Gerard Tichy.

Durante este mismo año 1972 aparece *Drácula contra Frankenstein*²⁰ coproducción hispano-francesa dirigida de nuevo por Jesús Franco quien, además, realizó el guión²¹. Poco antes había dirigido una producción franco-portuguesa titulada *La hija de Drácula*, otro de sus films eróticos que comienza con la defunción del vampiro para dar paso a las travesuras de su vástago.

¹⁵ Además de Gaby Fuchs, Barbara Capel (alias Capell), Andres Resino (como Andrew Reese) y Julio Peña.. Titulada en alemán *Nacht der vampire*, en EE.UU *Blood Moon*, pero también *The Black Harvest of Countess Dracula* y en Gran Bretaña, *The Shadow of the werewolf* .

¹⁶ También conocida por *Aquelarre de vampiros* y *The Curse of the Vampire*, en EE.UU.

¹⁷ Con Marisa Tovar, José Villsasante, Ricardo Vázquez y Beatriz Elorrieta, entre otros.

¹⁸ Interviniendo, además: Haydée Politoff, Rossana Yanni, Mirta Miller, Victor Alcazar (como Vic Winner), Ingrid Garbó. José Manuel Martín, Julia Peña, Álvaro de Luna y Susan Latur. Otros títulos: en Gran Bretaña *Dracula's virgin lovers*. En EE.UU. *Cemetery Girls* y *Vampire playgirls*.

¹⁹ En EE.UU *Dracula the Terror of the Living Dead*.

²⁰ Otros títulos: *Dracula Prisoner of Frankenstein*, *Dracula prisonnier de Frankenstein* , *Dracula prisonnier du docteur Frankenstein*, *Drácula contra el Dr. Frankenstein* y *Screaming Dead*.

²¹ Entre los intérpretes encontramos a Howard Vernon, Dennis Price, Alberto Dalbes, Francisca Gabaldon (Mary Francis), Britt Nichols, Fernando Bilbao, Geneviève Deloir, Jossianne Gilbert, Anne Libert y Luis Barboo.

Sin salir de 1972 Klimovsky rueda *La Saga de los Drácula*²² en la que Narciso Ibáñez Menta en el papel de Drácula, envía a su nieta (Tina Sainz) a propagar la estirpe²³.

En ese mismo año 1972 aparece *La novia ensangrentada* de Vicente Aranda, con Maribel Martín, Simón Andreu, Rosa M^a Rodríguez y Alexandra Bastedo en una adaptación moderna de *Carmilla* de Le Fanu. Otra coproducción hispano-italiana fue *la noche de los diablos*, dirigida por Giorgio Ferroni. Se trata de una adaptación de la obra de Tolstoi *Los vurdalak*. En el reparto Teresa Gimpera, Gianni Garko, Agostina Belli, Marks Roberts y Cinzia de Carolis. Y para concluir el año anotemos *La orgía nocturna de los vampiros*²⁴ de Klimovsky donde unos turistas caen en manos de un pueblo de vampiros en Transilvania.

Durante 1973 Teresa Gimpera regresa del ataúd en *La tumba de la isla maldita* y se produce la película hispano-mexicana *El retorno de Walpurgis*²⁵ dirigida por Carlos Aured e interpretada por Jacinto Molina, Fabiola Falcón, María Silva, Ana Farra y Maritza Olivares.

De ese mismo año²⁶ es la hispano-italiana *Ceremonia sangrienta*²⁷ de Jorge Grau que no incluye vampiros²⁸ aunque si se habla de ellos e incluso se llega a interrogar a un cadáver, el difunto Pedro Plogojovich²⁹ que, naturalmente, no responde. La escena transcurre a principios del siglo XIX en un aldea del imperio austriaco en la que una nueva Erzsébet emula a la sangrienta Bathory, con semejantes objetivos y final comparable. Por una vez los escépticos tiene razón y los vampiros son solamente ignorancia, superstición y fantasía.

En 1974 José Ramon Larraz, con su nombre convertido en Joseph, rueda el film inglés *Las hijas de Drácula*³⁰ con Marianne Morris, Anulka, Murray Brown y Brian Deacon en una producción con más contenido sexual del necesario para el guión. En España se rueda *Las alegres*

²² Al margen de las traducciones más o menos literales en EE.UU. se conoce también por *Dracula: The Bloodline Continues*.

²³ En el reparto estaban también Tony Isbert, Cristina Suriani, Maria Kosty, Helga Liné, J. J. Palladino, Henry Gregor, Betsabé Ruiz, Luis Ciges, y Mimí Muñoz

²⁴ También conocida por *La noche de los vampiros* y en EE.UU. además del original por *Orgy of the vampires*.

²⁵ Titulada en México *Noche del asesino* y en EE.UU *Curse of the Devil, The Black Harvest of Countess Drácula* –como *La noche de Walpurgis*– y *Return of The Werewolf*, además de la mera traducción del original.

²⁶ A veces se señala 1972 como fecha de la película.

²⁷ *Le vergini cavalcano la morte*, en Italia y al menos estos títulos en inglés: *The legend of blood castle, The female butcher, Countess Dracula, Lady Dracula, Bloody ceremony* y *Ritual of blood*.

²⁸ Evidentemente no se puede incluir este film en una cinematografía estricta de vampiros. En los créditos, entre otros: Lucia Bose (pseudónimo de Lucia Borloni), Ewa Aulin, Espartaco Santoni, Ana Farra, Franca Grey, Silvano Tranquili, Lola Gaos, Angel Mernendes y Enrico Vico.

²⁹ El nombre está bien elegido ya que se trata de uno de los casos de vampirismo más afamados.

vampiras de Vogel con María José Cantudo y Agata Lys, que exhiben sus colmillos a la par que su lencería. Se estrena también *El extraño amor de los vampiros* de Klimovsky³¹.

En 1975, inspirada en el éxito de la película de Mel Brooks en *El jovencito Frankenstein* (1974), aparece *El jovencito Drácula* de Carlos Benito Parra (Carlos Benpar) en la que se narra el regreso del último Conde Drácula a Transilvania para reclamar sus derechos y se encuentra a un descendiente de Van Helsing que ha convertido el castillo en un paraíso turístico³².

La coproducción hispano-argentina *Tiempos duros para Drácula* (1975) de Jorge Maurecci Darnell trata también sobre la llegada de un descendiente de Drácula a Transilvania. Interpretada por José Ruiz Lifante acompañado de Alberto Fernández, María Noel, Baetriz Savón, Miguel Liguero y Joaquin Roa.

Leonor es una producción hispano-franco-italiana rodada por Juan Buñuel, hijo del ilustre director y que se basa en un cuento de Ludwig Tieck³³.

El pobrecito Draculín (1976) de Juan Fortuny es una película de humor sin inteligencia alguna alguna interpretada por Joe Rigoli, Josele Román, Victor Israel, Ricardo Palmerola, Lita Claver y Fernando Rubio.

Damos un salto en el tiempo hasta 1980 cuando Ivan Zulueta dirige su propio guión titulado *Arrebato* donde los vampiros son las cámaras en donde el cine se considera una metáfora del vampirismo. Entre los intérpretes Eusebio Poncela, Will More, Cecilia Roch, María Fernández-Muro y Carmen Giralt. En *El retorno del hombre lobo*³⁴ –de nuevo J. Molina o Naschy, como se prefiera, en el papel de hombre lobo, director y guionista- aparece un nuevo duelo entre Conde Waldemar Daninsky y Elizabeth Bathory -interpretada por Julia Sali- y su cohorte.

La Momia nacional, ya en 1981, dirigida de nuevo por José Ramón Larraz es otra ofensa al buen gusto. Una momia egipcia resucitada con necesidades de ninfómana y un doctor vampiro³⁵.

³⁰ El título original es *Vampires*. Otros títulos: *Blood Hunger*, *Satan's Daughters*; en EE.UU en 1974 *Vampyres: Daughters of Dracula* y *Daughters of Dracula* en 1980.

³¹ Otros títulos: *La noche de los vampiros* y *Los vampiros también aman*. En EE.UU: por *The Night of the Walking Dead* y *Strange Love of the Vampires*. Con Emma Cohen, Carlos Ballesteros, Vicky Luzón, Rafael Hernández, Barta Barry, y Mari Paz Pondal.

³² En el reparto, el propio Carlos Benpar en el papel de Drácula, Susana Estrada, Verónica Miriel, Victor Israel, Mir Ferry, Marina Ferry, Norma Kerr, Dora Sdantacreu, Nuria Giliangli, Juan Fernández y Tunet Vila.

³³ Con: Michel Piccoli, Liv Ullmann, Ornella Mutti, Antonio Ferrandis, José García Caffarel y Ángel del Pozo.

³⁴ *The craving*, en EE.UU.

³⁵ Reparto: Francisco Algora, Azucena Hernández, Quique Camoiras, José Jaime Espinosa, Lilli Murati, y Paloma Hurtado.

En 1982 Drácula aparece en una producción infantil titulada *Buenas noches señor monstruo* dirigida por Antonio Mercero con el grupo musical Regaliz enfrentándose en un castillo a los monstruos clásicos. El papel del Conde fue interpretado por Luis Escobar y el de hombre lobo por Jacinto Molina. Además, Andrés Majuto, Fernando Bilbao, Guillermo Montseinos y Miguel Ángel Valero [el “Piraña”].

En 1988 Paul Naschy escribe y dirige *El aullido del diablo*, en la que además interpreta diez papeles clásicos de terror, como un actor loco. Entre ellos se incluye un vampiro.

En 1990 Álvaro Sáenz de Heredia recrea de nuevo la parodia buscando la risa (?) fácil en *Aquí huele a muerto... ¡Pues yo no he sido!* en la que la pareja de Martes y Trece –José María Yuste y Millán Salcedo- llegan a una mansión donde les rondan de nuevo todos los monstruos. Citemos entre los intérpretes además del duo estrella a Jacinto Molina –en el papel del hombre lobo, claro-, Ána Álvarez, Pilar Alcón, Raúl Fraire, Rafael Taibo, Raquel Rodrigo, Irene Villar, Juan Moltó, José Villarejo, María Elena Flores, Chris Huerta y Chary Moreno.

7 años después el mismo Sáenz Heredia regresaba con una nueva parodia titulada *Brácula, Condemor II* (1997), una secuela de *Aquí llega Condemor, el pecador de la pradera* (1996), ambas vehículo para el lucimiento del humorista Chiquito de la Calzada. En *Brácula, Condemor* llega a Europa donde es confundido con el Conde, hasta que este decide hacer aparición. Acompañaron a Chiquito en el reparto, Bigote Arrocet, Nadiuska, Javivi, Carla Hidalgo, Rubén Galves y Hector Cantolla.

Otras producciones

Además de las producciones cinematográficas de terror y las parodias existen algunas otras realizaciones especiales. Este es el caso del documental *Vampir-Cuadecuc* (1969) que es un diario de rodaje de la película *El Conde Drácula* de Jesús Franco. Dirigida por Pere Portabella estuvo interpretada lógicamente por los mismos actores: Christopher Lee, Herbert Lom, Klaus Kinski, Soledad Miranda, María Röhm, Fred Williams, Jack Taylor.

En el cine de animación tenemos a *Vampiros en la Habana* (1983) una producción cubana con la colaboración de España y la República Democrática Alemana. Fue dirigida por Juan Padrón. Es totalmente español el cortometraje *La gran aventura del cine Los monstruos* (1984) dirigido por Pablo Núñez.

Son igualmente de animación las series que incluyen a Drácula *El desván de la fantasía* (1977) dirigida por Cruz Delgado y José Ramón Sánchez y *Los Monstruos* (1986) con dirección de Pablo Núñez y José Ramó Sánchez.

Para terminar citemos el cortometraje pornográfico *La castración de Drácula* (1984) dirigida e interpretada por May Gutierrez y Antonio Pérez.

BIBLIOGRAFÍA

Roberto Cueto & Carlos Díaz. *Dracula. De Transilvania a Hollywood*. Madrid: Nuer, 1997.

Angel Gordon. *El gran libro de los vampiros*. Barcelona: Aura, 1987.

David Pirie. *El vampiro en el cine*. Barcelona, Políglota, 1977

Stephen Jones. *The Illustrated Vampire Movie Guide*. London: Titan Books, 1993.

Raymond T. McNally & Radu Florecu. *In Search of Dracula*. Segunda edición revisada, Boston: Houghton Mifflin Company, 1994.

J. Gordon Melton. *The Vampire Book. The encyclopedia of the Undead*. Detroit: Visible Ink Press, 1999. [Reedición ampliada de *The Vampire Book*. Detroit: Visible Ink Press, 1994].

Salvador Sainz. Dossier «Centenario Drácula». En *Llork*, nº 16. Madrid: El Círculo de Llork, 1997.

Además se han consultados algunos lugares de la red como <http://imdb.com/>